



堅尼地城前摩星嶺平房區公營房屋發展之工地平整及基礎設施工程

Site Formation and Infrastructure Works for Public Housing Development at Ex-Mount Davis Cottage Area in Kennedy Town

歡迎參閱堅尼地城前摩星嶺平房區公營房屋發展之工地平整及基礎設施工程（合約編號：SD/2022/01）的第六期通訊。本通訊以季刊形式旨在提供是項工程的進度及相關工程資訊。

Welcome to the 6th issue of the Newsletter for Site Formation and Infrastructure Works for Public Housing Development at Ex-Mount Davis Cottage Area in Kennedy Town (Contract No.: SD/2022/01). This Newsletter provides you with the construction progress and other relevant information about the project on a quarterly basis.

工程簡介

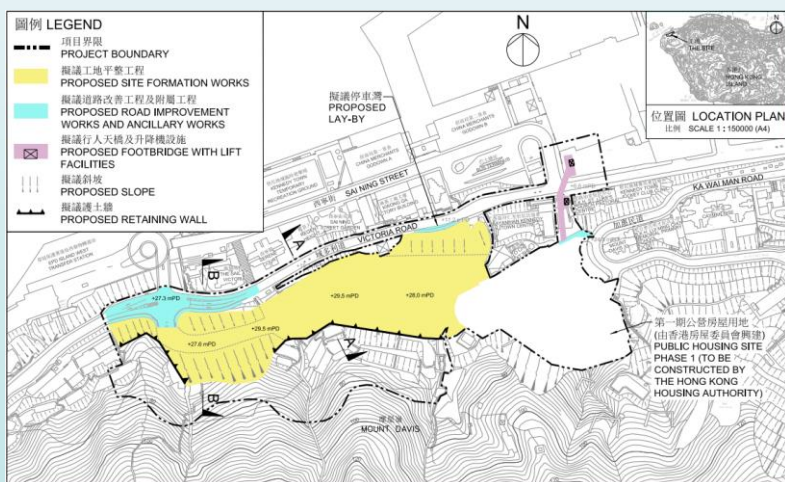
Project Information

為配合堅尼地城的公營房屋發展，我們現正於前摩星嶺平房區進行工地平整工程，以及相關的基礎設施工程。

To facilitate the public housing development in Kennedy Town, we carry out site formation works and associated infrastructure works at Ex-Mount Davis Cottage Area.

工程動工日期：2022年10月31日 Contract Commencement Date: 31 October 2022
預計完工日期：2026年底 Anticipated Completion Date: End 2026

工程範圍 Scope of Works



項目主要工程範圍包括：

- 進行工地平整和建造相關的護土牆和斜坡；
- 建造一條橫跨域多利道的行人天橋和升降機設施，以及相關行人路；
- 在域多利道建造停車灣和進行相關道路改善工程；
- 進行其他相關附屬工程，包括排水、排污、供水及環境美化工程。

The main scope of works includes:

- Site formation works and construction of associated retaining walls and slopes;
- Construction of a footbridge with lift facilities across Victoria Road, and associated footpath;
- Construction of a lay-by at Victoria Road and associated road improvement works;
- Ancillary works including drainage, sewerage, waterworks and landscaping works.

工程進度 Project Progress

正開展中的工程包括：

Works in progress include:



擋土牆打樁工程
Pilling Works for Retaining Wall



混凝土泥石壩建造工程
Construction of Rigid Barrier



斜坡加固工程
Slope Upgrading Works



升降機塔打樁工程
Pilling Works for Lift Tower Construction

臨時交通措施 Temporary Traffic Arrangement



- 工程將於二零二四年第三季內，在西寧街近公廁加設臨時行人過路處；

- 行人可於日後使用新設的臨時行人過路處橫過西寧街前往巴士總站。



- A temporary pedestrian crossing will be provided near the public toilet at Sai Ning Street in Q3 2024;

- Pedestrians will be able to walk across Sai Ning Street to gain access to the bus terminal using the new temporary pedestrian crossing.

紓減環境影響措施 Environmental Mitigation Measures



滅蚊措施
Mosquito Prevention



清理排水設施
Clearing the Existing
Drainage Facilities

- 於工地周邊定期進行巡查及滅蚊工作，以減低蚊患；
- 清理排水設施，避免渠道淤塞造成氾濫。

- Prevention of mosquitoes by carrying out regular inspections and mosquito control work;
- Prevention of flooding by clearing drainage facilities.

未來三個月展開的工程 Construction Works in the Coming Three Months

在未來三個月，我們將繼續進行打樁工程、斜坡加固工程及擋土牆建造工程。

另外，我們正在進行階梯型渠道建造工程及行人天橋工程，包括建造升降機塔和橋墩。

In the coming three months, we will continue with piling works, slope upgrading works and construction of retaining walls.

In addition, we are carrying out the construction of cascade channels, and the construction of lift towers and pier for the footbridge.

工地範圍內發現的碑石 Inscribed Stones Found on Site



- 在本工程項目的設計階段，本署的顧問公司委聘考古學家在工地範圍一帶進行實地考察，發現有一些碑石塊散佈在不同地點。當中，部份碑石有破損及不完整，有些碑石刻有年份，亦有些刻有名字及籍貫等。此外，碑石的形狀、大小、刻文字體等不盡相同。
- During the design stage of the project, our consultants engaged archaeologist to carry out site visit within the site area. Inscribed stones were found in different locations. Among them, some inscribed stones were damaged and incomplete, while some had inscriptions of years, names and places of origin. Also, the shape, size, and font of the inscriptions varied among the inscribed stones.
- 基於以上發現，考古學家推斷這些碑石可能來自不同時期及不同墳場，於有關墳場被清拆時遺留下來，並用作前摩星嶺平房區的建築物料。
- Based on the above findings, the archaeologist deduced that the inscribed stones may originate from different times and different cemeteries, having been left behind following the clearance of respective cemeteries. The inscribed stones were subsequently utilised as the construction materials for the ex-Mount Davis Cottage Area.

碑石的處理 Handling of Inscribed Stones



- 現時，考古學家繼續就工程進行期間發現的碑石提供意見及作適當記錄；
- 承建商亦會按合約要求和考古學家的意見，妥善收集和暫存在有關的碑石於工地集裝箱內；
- 我們將會適時諮詢相關部門以制定合適方案處理碑石。
- At present, the archaeologist continues to provide opinions and make appropriate records in respect of the inscribed stones found during the construction stage;
- Following contract requirements and the advice of the archaeologist, our Contractor would collect and temporarily store the inscribed stones in proper storage container on site;
- We shall further consult the relevant departments to develop an appropriate plan for handling the inscribed stones in due course.

社區聯絡工作 Community Liaison Works



為使鄰近社區對本工程有進一步了解，工程代表向域多利道的商戶講解工程進度及聽取意見。

To further inform the nearby community about our project, our site representatives explained the project's progress to merchants on Victoria Road and listened to their opinions.

工程小知識 Construction Trivia - 結構傾斜感測器 Structural Tilt Sensor

- 結構傾斜感測器已安裝於工程範圍附近的指定構築物。感測器的安裝不會破壞外牆結構。



- 本工程採用的感測器可以快速檢測方向變化並提供即時輸出訊號至雲端伺服器，有助工程人員作進一步分析及制定應對方案。
- Structural tilt sensors have been installed on structures near the project area without damaging their exterior wall structure.
- The sensors utilised in this project offer rapid detection of directional changes and provide real-time output signals to the cloud server. This enables engineering personnel to conduct further analysis and develop appropriate responses.

資訊與聯絡 Information & Enquiries

如對位於加惠民道的第一期公營房屋工程項目有任何疑問或意見，可透過以下方法聯絡相關部門：

Should you have any enquiries or comments on Public Housing project Phase 1 at Ka Wai Man Road, please contact the Housing Department via the following:

- 房屋署熱線 / Housing Department Hotline ☎ : 9090 7713

如對本工程項目有任何疑問或意見，可透過以下方法聯絡我們：

Should you have any enquiries or comments on the project, please contact us via the following:

- 24小時熱線 / 24-hour Hotline ☎ : 9129 1080